

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций  
(профиль – иностранный язык)  
(испанский язык)  
9-10 класс

I вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- a) Benasque: un valle escondido.
- b) Benasque: la mejor estación de esquí alpino.
- c) Benasque: un glaciar en peligro.

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

**1. ¿En qué comunidad está situado el valle de Benasque?**

- a) Huesca.
- b) Aragón.
- c) Cataluña.

**2. ¿Cuándo las montañas de Benasque adquieren color verde?**

- a) En verano.
- b) En primavera.
- c) En otoño.

**3. ¿Cómo se llama el pico más alto de los Pirineos?**

- a) El Aneto.
- b) El Aigualluts.
- c) El Salvaguardia.

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

**1. La pequeña carretera conduce a este valle de origen glaciar con 7 municipios que agrupan 26 localidades.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**2. El valle de Benasque es el hogar de dos grandes macizos montañosos.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**3. La cordillera de los Pirineos es el único lugar donde hay glaciares en España.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**4. Además del Aneto, también se encuentran en el parque otros picos como el Pico Posets (3369 m), la Punta de Astorg (3355 m), el Pico Maldito (3350 m), etc.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».*

El abuelete que me contó la historia murió hace once años. Digamos, por decir algo, que se llamaba Juan Arascués. Era bueno contando: breve, conciso, seco, sin adornos. Un hombre honrado con poca imaginación, pero que 1. \_\_\_ (**saber**) mirar. Y recordar. Era uno de esos aragoneses pequeños y duros, de montaña y pueblo. Era de Sabiñánigo, o de un pueblo de allí cerca, donde el viento y el frío cortaban el resuello. Cuando 2. \_\_\_ (**estrechar**) tu mano, te raspaba. Tenía las palmas tan encallecidas que podía tener en ellas, decía 3. \_\_\_ (**reírse**), un trozo de carbón encendido sin que le 4. \_\_\_ (**doler**).

Yo preparaba una novela que luego no escribí, y charlé con él varias veces. Y un día, al hilo de no sé qué, salió el asunto: la Guerra Civil. La 5. \_\_\_ (**hacer**) muy joven, con los nacionales; porque, dijo, fueron los primeros que llegaron a su pueblo. «Si no 6. \_\_\_ (**ser**) éstos – contaba –, habrían sido los otros, como le pasó a mi hermano mayor». El hermano, en efecto, estaba en Barbastro, o en Monzón, un sitio de por allí, y fue reclutado por los republicanos sin que se 7. \_\_\_ (**volver**) a saber de él. A Juan le 8. \_\_\_ (**dar**) un máuser y una manta y lo mandaron al frente. Primero combatió a lo largo de la línea de ferrocarril de Belchite y luego en un sitio llamado Lecifñena, del que se llevó un rebote de bala en un muslo que se le infectó y lo tuvo tres semanas 9 \_\_\_ (**vivir**) como un cura – fueron sus palabras exactas – en la retaguardia.

Acabó en las trincheras de Huesca, donde apenas 10. \_\_\_ (**llegar**) cumplió diecinueve años. El frente 11. \_\_\_ (**estabilizarse**) por esa parte, la ciudad se mantenía en manos de los nacionales, y los fuertes ataques republicanos para intentar aislarla, muy duros al principio, fueron 12. \_\_\_ (**reducirse**) en intensidad. Después de eso, su sector 13. \_\_\_ (**mantenerse**) estable hasta casi el final de la guerra. Era una guerra de posiciones, de trincheras, con el enemigo tan cerca que los contendientes 14. \_\_\_ (**poder**) hablarse. En los ratos de calma, que no eran pocos, se gritaban insultos, se leían los periódicos de uno y otro lado, y a veces, con altavoces, ponían música, cantaban jotas, coplas y cosas así. También intercambiaban noticias de sus respectivos pueblos, pues a cada lado había soldados que eran paisanos y hasta vecinos. Más de una vez, contaba Juan, dejaron, en un sitio determinado de la tierra de nadie, tabaco, librillos de papel de fumar y latas de conservas que se pasaban entre ellos.

Una mañana, 15. \_\_\_ (**apoyar**) en los sacos terreros con la culata del fusil en la cara, Juan oyó 16 \_\_\_ (**preguntar**) desde el otro lado si había allí alguien de su pueblo. Gritó que sí y preguntaron el nombre. Lo dijo, 17. \_\_\_ (**haber**) un silencio y al cabo una voz emocionada respondió: «Juanito, soy Pepe, tu hermano». Entre lágrimas, y también entre el silencio respetuoso de los compañeros, los dos cambiaron noticias de ellos y de la familia. Los soldados lo miraban incómodos, contaba. Como avergonzados de estar allí con fusiles. Al día siguiente, tras pensarlo toda la noche, Juan 18. \_\_\_ (**ir**) en compañía de un sargento a ver a su capitán y le pidió que le 19. \_\_\_ (**dar**) permiso para ver al hermano. Excepto algún paqueo de rutina, el frente estaba tranquilo. Ya se habían encontrado otras veces rojos y nacionales en la tierra de nadie. Sólo pedía diez minutos. «20. \_\_\_ (**Jurarme**) que no vas a pasarte», le dijo el jefe. Y Juan sacó la crucecita de plata que llevaba en el pecho y la besó. «Se lo juro por esto, mi capitán».

Se vieron dos días más tarde, tras ponerse de acuerdo de trincheras a trincheras. Juan salió de la suya con los brazos en alto. Nadie disparó. Anduvo unos treinta metros y, junto al muro derruido de una casa, llorando a lágrima viva, se abrazó con su hermano. Hablaron durante diez minutos, fumaron juntos y volvieron a llorar al despedirse.

**2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».**

Sabía Usted que.....

El poeta ruso Konstantín Balmont visitó España en tres ocasiones entre 1900 y 1907, viajó por todo el país y le impresionaron ante todo Granada, Toledo, Sevilla y Valencia. En sus *Notas sobre España*, escribía: «El Español tiene solo una lógica – la lógica del sentimiento y una única estructura – el plan de guerra que destruye todo, impulsivo y preso de un deseo loco. Mirar, desear, vencer y coger. Acepta lo **1.**\_\_ (a. lejano, b. ajeno, c. remoto) como lo propio. Tras poseerlo, no lo valora y lo abandona para **2.**\_\_ (a. quedarse, b. dejarse, c. abandonarse) como antes, libre y sin nada. La lengua española es la lengua más melódica y multicolor de todas las lenguas europeas. Es embelesadora como una serpiente e impetuosamente astuta como una mujer y osada como un caballero, dulce como un violín o una flauta, que **3.**\_\_ ( a. se divierte, b. se invierte, c. se convierte) de repente en un redoble de tambores. Cuando enamora, sus flechas son sangrientas. Cuando besa, muestra su **4.**\_\_ (a. filo, b. fila, c. hilo) más agudo. Se parece a las flores que hay en México: que no se pueden tocar sin cortarse ni pincharse. La lengua española tiene la melodía plena de la tierna lengua italiana, pero en ella también se deja sentir el viento ardiente que llega de África, que le impide ser delicada y que siempre trae el recuerdo de batallas. En la lengua española se sienten **5.**\_\_ (a. los hábitos, b. los hitos, c. los hálitos) de los antiguos íberos que nos llevan a las auroras ardientes de la Atlántida».

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».**

### ¿SABÍAS QUE EL CHOCOLATE VIENE DE AMÉRICA?

*Por Laura Corpa*

Según una **1.**\_\_\_\_, un dios mexicana regaló el árbol del cacao a los **2.**\_\_\_\_. Era Quetzalcóatl, el dios de la vida, la luz y la fertilidad. Su representación en el arte es una serpiente emplumada. Estamos en México, muchos años antes de la **3.**\_\_\_\_ de los españoles.


El árbol del cacao posee **4.**\_\_\_\_ muy especial, por fuera parece una semilla gigante y por dentro tiene dos partes muy diferentes: una sustancia blanca y grasa, que es **5.**\_\_\_\_ de cacao; y pequeñas semillas negras, que son **6.**\_\_\_\_ de cacao.

Aunque el consumo humano de cacao tiene más de 3000 años, **7.**\_\_\_\_ de sus propiedades es algo bastante moderno. En su forma natural, el grano molido sin azúcares ni leche se usa para aumentar **8.**\_\_\_\_ físico y mental. Esto lo sabemos hoy gracias a la ciencia, pero en muchas civilizaciones de Mesoamérica fermentaban los granos de cacao y con ellos preparaban una bebida espumosa y muy energética. Se servía fría, su sabor era amargo y su color oscuro. Lo habitual era consumirla en eventos sociales y religiosos. Los aztecas, la **9.**\_\_\_\_ más poderosa de todo el continente, consumían esta bebida hecha con cacao antes de una batalla; se dieron cuenta de su gran poder energético, pues al beberla se sentían más fuertes. El cacao tiene tanta importancia en el Imperio azteca que también se usa como **10.**\_\_\_\_ de cambio.


*el aceite, vuelta, leyenda, el conocimiento, humanos, calidad, granos, civilización, llegada, moneda, la manteca, un fruto, cuento, personas, una fruta, núcleos, la sabiduría, rendimiento, raza, peso*

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».


1




2




3



4



5



a) hacer algo a cortina corrida  
 b) ponerse moños  
 c) ponerse negro  
 d) comerse el coco  
 e) andar arrastrado  
 f) montar un número  
 g) hacerse el listo  
 h) estar molido

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?

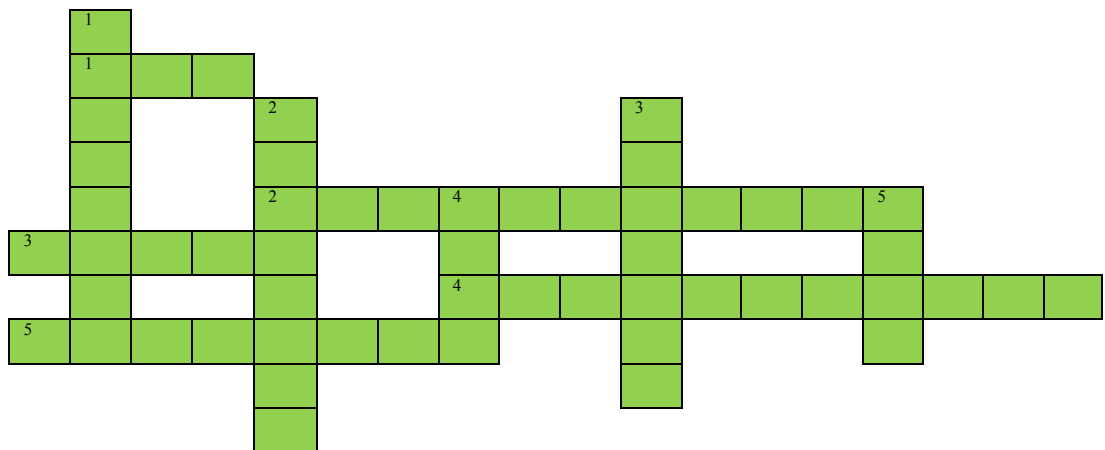
Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. No se ganó Zamora</li> <li>2. Ni quito,</li> <li>3. En el corazón,</li> <li>4. A muchos pastores</li> <li>5. El que espera</li> <li>6. Cuando el río suena,</li> <li>7. A perro flaco</li> <li>8. Todo es flor,</li> <li>9. En cada familia</li> <li>10. Nunca falta un roto</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>a) no se manda.</li> <li>b) oveja muerta.</li> <li>c) agua lleva.</li> <li>d) ni pongo rey.</li> <li>e) para un descosido.</li> <li>f) y al fin de azahar.</li> <li>g) no desespera.</li> <li>h) todo son pulgas.</li> <li>i) hay un Judas.</li> <li>j) en una hora.</li> </ol> |
|---|--|
- 
- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ На бедного Макара все шишки валяются.</li> <li>▪ В семье не без урода.</li> <li>▪ Скатертью дорога.</li> <li>▪ Терпи, казак, атаманом будешь.</li> <li>▪ Кашу маслом не испортишь.</li> <li>▪ Хвостик вытащил, а нос увяз.</li> <li>▪ Москва не сразу строилась.</li> <li>▪ Два сапога пара.</li> <li>▪ Под лежачий камень и вода не течет.</li> <li>▪ Семь бед – один ответ.</li> <li>▪ Сердцу не прикажешь.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Горбатого могила исправит.</li> <li>▪ Мое дело сторона.</li> <li>▪ Любишь кататься, люби и саночки возить.</li> <li>▪ У семи нянек дитя без глазу.</li> <li>▪ Выносить сор из избы.</li> <li>▪ Яблоко от яблони недалеко падает.</li> <li>▪ Нет дыма без огня.</li> <li>▪ Свято место пусто не бывает.</li> <li>▪ Своя рубашка ближе к телу.</li> <li>▪ Сколько веревочке не виться, а конец будет.</li> </ul> |
|---|---|

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| 1. Penélope Cruz        | a) ¿Cuántas veces trabajó con Pedro Almodóvar? ¿Es difícil trabajar con un genio?   |
| 2. Lionel Messi         | b) Muchos sospechan que compite en elegancia con Kate Middleton, esposa del príncipe Guillermo. A veces opta por las mismas marcas y modelos de ropa. ¿Están fundamentadas estas sospechas? |
| 3. Arturo Pérez Reverte | c) En una rueda de prensa dijo que el futuro de Ucrania “se encuentra en el seno de la UE”. ¿Quiere dejar entrar al país más corrupto de Europa?  |
| 4. Felipe VI            | d) ¿Qué es lo que sirvió de móvil para que transformara “El Cantar del Mío Cid” en una novela de aventura?  |
| 5. Josep Borrell        | e) Alberto Núñez Feijóo le acusa de querer mantenerse en el poder a toda costa. ¿Existe una manera de conseguir la investidura sin rendirse a los independentistas?                         |
|                         | f) ¿Quiere que sus hijos sean jugadores como Usted?   |
|                         | g) Si algún día Usted ve cumplidos sus sueños independentistas y Cataluña consigue la soberanía, ¿qué pasos políticos va a dar?   |
|                         | h) ¿Qué sintió al ver a su hija jurar la bandera de España en la misma plaza de armas donde lo había hecho Su Majestad hace muchos años?  |

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».*



#### Horizontales

1. Tren que sabe volar.
2. Reclamar algo a lo que se cree tener derecho.
3. Abuela y nieta, una de Grecia, la otra de Borbón.
4. Período de sesiones de las Cortes Generales que dura cuatro años.
5. Una de las islas Baleares donde está situada la ciudad natal de Rafael Nadal.

#### Verticales

1. Capital de Navarra.
2. Ciudad donde se encuentra la Academia General Militar en la que la princesa de Asturias empezó su formación castrense.
3. Hombre elegido por los padres de un niño para apoyarlo en su vida, que está presente en su bautismo.
4. Deporte favorito del Rey emérito.
5. Lo mismo que “desafío”.

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов испанских писателей. Выберите из предложенных вариантов один, адекватно передающий смысл текста оригинала. Запишите избранный Вами вариант ответа в лист ответов, например, «1 А».*

1. Argel tiene una población de 2 072 993 (estimado en 2007); el 59 % de la población es de origen árabe, el 38 % bereber.
  - A. Население города Алжира составляют 2072993 человек (по данным на 2007 год); 59% населения – арабы, 38% – берберы.
  - B. Население Алжира составляют 2072993 человек (по данным на 2007 год); 59% населения – арабы, 38% – берберы.
  - C. Население Алжира составляют 2072993 человек (по данным на 2007 год); 59% жителей имеют арабское происхождение, 38% – берберское.
  
2. Valdés acabará por ser de los nosotros.
  - A. В конечном итоге Вальдес примкнёт к нам.
  - B. Вальдес только что ушёл от нас.
  - C. Вальдес перестанет быть одним из нас.
  
3. Los gemelos rompieron a discutir a los diez meses.
  - A. Бинокль разбился уже десять месяцев тому назад.
  - B. Близнецы вдруг заговорили, когда им было по десять месяцев.
  - C. Запонки сломались, кажется, через десять месяцев.
  
4. Diego lleva a sus hijos a punta de lanza.
  - A. Дьего держит своих детей в ежовых рукавицах.
  - B. Дьего заставляет своих детей ходить на цыпочках.
  - C. Дьего крайне внимательно относится к воспитанию своих детей.
  
5. Don Mateo temía que el conde se lo hubiera tenido a mal.
  - A. Дон Матео боялся, что граф всё испортит.
  - B. Дон Матео опасался, как бы граф уже не истолковал это превратно.
  - C. Дон Матео опасался, как бы то, что сделал граф, не обернулось бы потом к худу.

#### V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»; представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.*

*Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.*



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1...».

## Una entrevista con el jefe de personal

**El jefe:** Buenos días, señorita. Tome asiento, por favor. ¿ 1. \_\_\_\_\_ ?

**Pilar:** Buenos días. Vengo para informarme sobre el anuncio que ustedes publicaron ayer en el periódico, en el que solicitaban una secretaria para la sección de correspondencia con el extranjero.

**El jefe:** ¡Ah, sí! ¿Ha traído usted su *curriculum vitae* y el carnet de identidad?

**Pilar:** Sí, aquí los tiene. ¿ 2. \_\_\_\_\_ ?

**El jefe:** Primero le haré unas preguntas, y mañana tendrá usted que hacer unas pruebas prácticas. Vamos a ver, ¿ 3. \_\_\_\_\_ ?

**Pilar:** Sí, el año pasado estuve de secretaria en una oficina de seguros y este año he trabajado como traductora de inglés en una empresa comercial. Ahora estoy en paro porque la empresa tuvo que cerrar por suspensión de pagos.

**El jefe:** ¿Cuántos años ha estudiado usted inglés?

**Pilar:** En total, cinco años. En mil novecientos ochenta me fui a \_\_\_\_\_

Por las mañanas trabajaba como chica *au-pair* en casa de una familia inglesa que tenía dos niños pequeños. Por las tardes iba a clase a una academia privada, donde obtuve el certificado que adjunto en mi *curriculum vitae*.

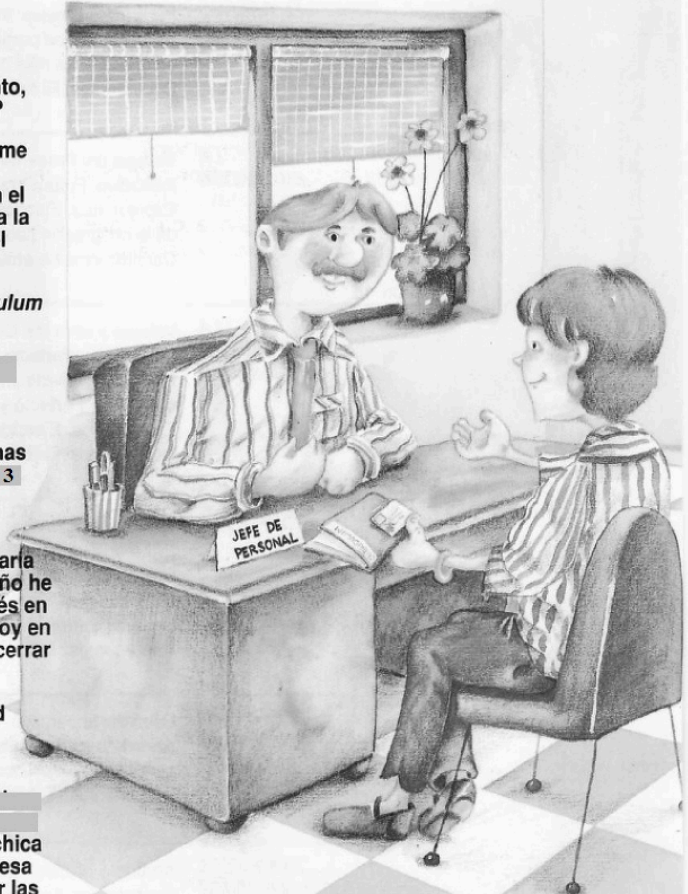
**El jefe:** Muy bien, de acuerdo. Como usted habrá leído en nuestro anuncio, la jornada laboral en nuestra empresa es de ocho a tres de la tarde, excepto sábados. El sueldo que ofrecemos es de noventa mil pesetas mensuales más dos pagas extraordinarias. Si usted es admitida, tendrá derecho a veintiocho días de vacaciones al año.

**Pilar:** ¿A qué hora serán mañana las pruebas y en qué consistirán?

**El jefe:** Mañana empezaremos a las ocho en punto. Les haremos a todos los candidatos 5. \_\_\_\_\_ del inglés al español. También tendrán ustedes que escribir a máquina para ver cuántas pulsaciones por minuto tiene cada uno de los aspirantes a este puesto.

**Pilar:** De acuerdo. Muchas gracias por su información y hasta mañana.

**El jefe:** Hasta mañana, señorita, ¡y sea usted puntual!

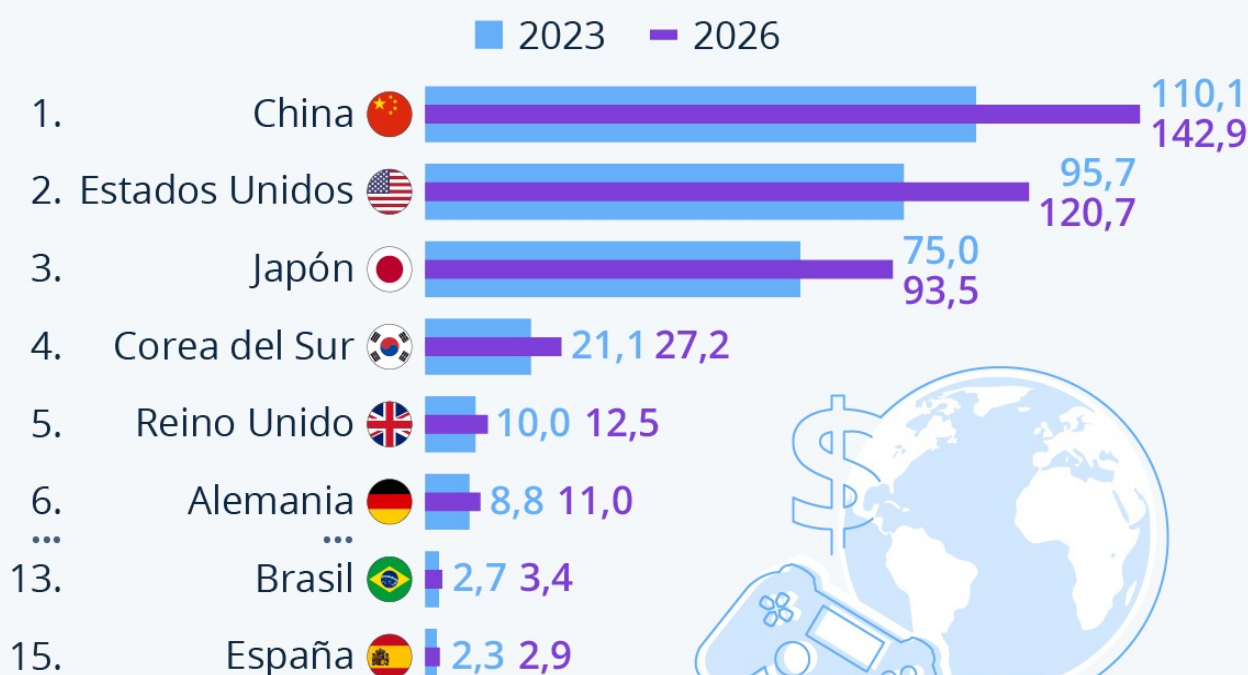


## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

# Los principales mercados de videojuegos

Países con los mayores ingresos generados por la industria de los videojuegos (en miles de millones de USD)



Estimaciones de agosto de 2023.



Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций  
(профиль – иностранный язык)  
(испанский язык)  
9-10 класс

II вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- a) Benasque: el pueblo y el valle.
- b) Benasque: la mejor ruta desde Francia.
- c) Benasque: en proceso de desaparición.

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

**1. ¿En qué provincia está situado el valle de Benasque?**

- a) Huesca.
- b) Lérida.
- c) Zaragoza.

**2. ¿Cuándo se puede disfrutar de las setas en Benasque?**

- a) En verano.
- b) En primavera.
- c) En otoño.

**3. ¿Por qué los glaciares pirenaicos están en proceso de desaparición hoy?**

- a) Por el cambio climático.
- b) Por la cantidad de turistas.
- c) Por la actividad industrial.

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

**1. Solo hay una forma de llegar hasta Benasque.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**2. El puerto de Benasque fue vía de escape para personas que huyeron de Francia durante la Primera Guerra Mundial.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**3. La cordillera de los Pirineos es uno de los tres lugares donde hay glaciares en España.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**4. En el valle de Benasque está prohibida la caza.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».*

Como tantas otras cosas, al Kalashnikov se lo cargó la perestroika. Ustedes saben que el Kalashnikov es un fusil de asalto comúnmente conocido en sus modalidades AK-47 o AKM, que sirve para disparar muchos tiros aunque 1. \_\_\_ (**llover**), 2. \_\_\_ (**hacer**) calor, 3. \_\_\_ (**helar**) o el arma 4. \_\_\_ (**estar**) llena de barro. El Kalashnikov es una especie de todo terreno de los artilugios bélicos, barato, simple y resistente, cuya imagen -recuerden su conocido y característico cargador curvo- se ha asociado, durante décadas, a los movimientos revolucionarios y de liberación, a las guerrillas de más de medio mundo.

La primera vez que lo vi en persona, al natural, 5. \_\_\_ (**ser**) en 1974. Lo empuñaba un guerrillero palestino y le hice una foto. Reconozco que contado así, en frío, suena fatal. Pero he de matizar en mi descargo que, por aquel entonces, un Kalashnikov 6. \_\_\_ (**ser**) para un joven reportero lo que para un músico un Stradivarius. Añadiré, para los meapilas, que gustan de justificaciones morales y cosas así, que esa arma, por aquel entonces, era prácticamente el símbolo de los muchos pueblos que aún 7. \_\_\_ (**creer**) poder ganar su libertad a tiro limpio. Ignorantes, dicho 8. \_\_\_ (**ser**) de paso, de que las libertades se ganan a tiro limpio y se pierden después del último tiro, cuando los revolucionarios toman el palacio presidencial y llegan los truhanes, los mangantes y los mercachifles emboscados.

El caso es que, cuando todavía eran soviéticos, los rusos se forraron a base de inundar de Kalashnikov los mercados de armas internacionales. Salían en cajas rotuladas, por ejemplo, como maquinaria industrial, con destino oficial a Burundi, y luego aparecían en manos del Vietcong, los Tupamaros, la guerrilla angoleña o el Polisario. El Kalashnikov le 9. \_\_\_ (**poner**) fondo sonoro a la historia de medio siglo XX. Sostuvo utopías y perpetró atrocidades. Tradujo a su lenguaje brutal, inapelable, lo mejor y lo peor, el heroísmo y la barbarie del hombre, del ser humano a cuyas manos y pensamiento servía. Durante muchos años vi a innumerables hombres y mujeres dormir 10. \_\_\_ (**abrazar**) a su Kalashnikov como abrazados a un sueño: palestinos, sandinistas, farabundos, eritreos, mozambiqueños, muyahidines, bosnios. En la última imagen que se conserva de Salvador Allende, momentos antes de su muerte en el palacio de la Moneda, aquel presidente gordito, consecuente y valeroso lleva un casco de acero en la cabeza y 11. \_\_\_ (**empuñar**) un Kalashnikov AK-47. A mi amigo Belali Uld Maharabi, saharauí, que 12. \_\_\_ (**ser**) cabo del ejército español hasta que España le escupió a la cara, lo mataron en Uad Ashram en 1976 con un Kalashnikov en la mano. Y en algunas fotos que yo 13. \_\_\_ (**hacer**) por ahí, por esos mundos, hay guerrilleros desharrapados y valientes que levantan el Kalashnikov en alto, como una bandera.

Y ahora abro un periódico y resulta que la factoría de Tula, una de las dos que 14. \_\_\_ (**fabricar**) ese fusil en la antigua Unión Soviética, está en plena reconversión porque, en los últimos años, las ventas 15. \_\_\_ (**caer**) en picado, de 200.000 a 40.000 unidades anuales. El fin de la guerra fría les han dado la puntilla a las exportaciones masivas de antaño. No porque no haya guerras que 16. \_\_\_ (**absorber**) la producción, sino porque la fragmentación actual de los escenarios bélicos se nutre de otros arsenales más localizados: armas de antiguos ejércitos reconvertidos en milicias, intercambios entre vecinos, etcétera. O 17. \_\_\_ (**ser**): yo te doy los fusiles de la antigua policía ucraniana y a cambio tú me 18. \_\_\_ (**dar**) el monopolio del tráfico de heroína, y cosas así.

Me van a perdonar ustedes, pero siento nostalgia del viejo Kalashnikov. De aquellos tiempos en que 19. \_\_\_ (**levantarse**) como una bandera de libertad y todos 20. \_\_\_ (**creer**) saber contra quién dispararlo.

**2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».**

Una de las causas por las que Juan II **1.** \_\_ (a. renunció, b. rechazó, c. rehusó) el proyecto de Colón de aventurarse por el Atlántico hacia el oeste para buscar el Japón fue que Portugal había firmado con España el tratado de paz de Alcaçovas-Toledo, que ponía fin a la guerra entre estas dos potencias. Dicho tratado establecía un **2.** \_\_ (a. impacto, b. imparto, c. reparto) de las zonas de influencia africanas para España y Portugal. Más arriba de las Canarias correspondería a España y hacia abajo, el dominio sería portugués. Portugal se centró en la **3.** \_\_ (a. explotación, b. exploración, c. expedición) de su parte de costa africana para comerciar con oro y esclavos.

Finalmente, en el año 1492 las fuerzas cristianas tomaron la ciudad de Granada y con ello pusieron fin a la Guerra de Reconquista contra los moros. Casi de inmediato, al parecer por **4.** \_\_ (a. intercesión, b. intersección, c. interdicción) del fraile franciscano Juan Pérez - uno de los conventuales de La Rábida más allegados a Colón - los Reyes Católicos decidieron financiar la expedición de Colón.

Las Capitulaciones de Santa Fe que **5.** \_\_ (a. expidieron, b. expandieron, c. expusieron) a Colón los Reyes Católicos, le reconocen diversos privilegios y recompensas en cambio de la adquisición por la Corona de las tierras que se proponía descubrir.

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».**

### **¿SABÍAS QUE LA DISEÑADORA DE LOS PRIMEROS EMOTICONOS DE APPLE ES COLOMBIANA?**

*Por Nuria Pérez*

La familia de Angela Guzmán emigró a Estados Unidos desde Bogotá cuando ella tenía ocho años. Se establecieron en la isla de Key Largo, en Florida. Angela, la menor de cinco hermanas, era una niña sociable y extrovertida, y quería conseguir nuevos amigos. No hablaba inglés y, al principio, le costó adaptarse, pero gracias a su ingenio y su creatividad encontró la **1.** \_\_\_\_: decidió utilizar un pequeño **2.** \_\_\_\_ para hacer dibujitos sencillos de todo lo que quería expresar.

Una de sus hermanas estudiaba arquitectura y le ayudó a mejorar sus dibujos añadiendo perspectiva y **3.** \_\_\_\_\_. El **4.** \_\_\_\_\_ del diseño empezó a apasionar a Angela y, años más tarde, consiguió estudiar en la prestigiosa Universidad de Rhode Island. En 2008, durante el verano de su último **5.** \_\_\_\_\_, Angela tuvo la **6.** \_\_\_\_\_ de hacer una pasantía en la empresa Apple. Llegó a Silicon Valley sin tener ni **7.** \_\_\_\_\_ de lo que tendría que hacer, pero feliz de afrontar cualquier desafío.

“¿Recuerdas cómo te sentías de niña?”, le dijeron el primer día. “Así se sienten nuestros usuarios japoneses. Necesitamos que diseñes algunos de tus dibujos para ellos”. Angela se enteró así de que en Japón llevaban muchos años comunicando a su manera, con pequeñas **8.** \_\_\_\_\_ sencillas. Encantada con el encargo, se puso **9.** \_\_\_\_\_ a la obra. Apple le dio un **10.** \_\_\_\_\_, Raymond Sepúlveda, que la ayudó a ponerse al día con los programas de diseño más innovadores. Juntos crearon los primeros emojis.

*idea, solución, dibujos, dependiente, proporciones, pensamiento, manos, curso, mentor, ilustraciones, cuaderno, poder, libreta, oportunidad, propensiones, poderío, cursillo, necesidad, imágen, ojos*

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».



- a) meterse en su concha
- b) pegar voces
- c) torturarse el cerebro
- d) ponerse maceta
- e) apretar los talones
- f) sacar de un apuro
- g) andar alerta
- h) caer en cama

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а. Худой мир лучше доброй ссоры».

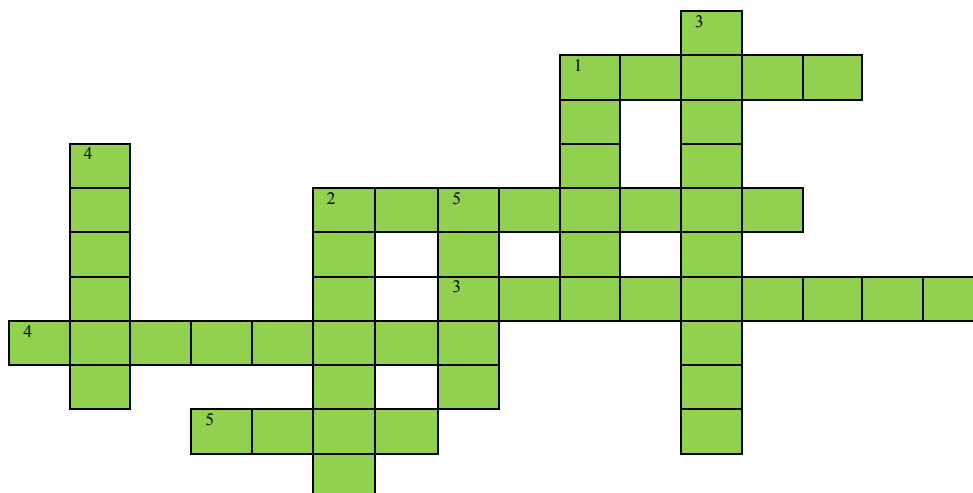
1. Cuando se ha hecho la casa,
2. Nadie se acuerda de Santa Bárbara
3. No es gallina
4. Mal que no tiene cura,
5. Gusta lo ajeno,
6. Con la moneda que pagues,
7. La dicha de fea,
8. Ojos que no ven,
9. No tener
10. A vivir
  - На обиженных воду возят.
  - Лучше синица в руке, чем журавль в небе.
  - Что тужить о том, что нельзя воротить.
  - Как аукнется, так и откликнется.
  - Дай палец – руку откусит.
  - Не родись красивой, а родись счастливой.
  - Не везет в картах, повезет в любви.
  - Каждый кулик хвалит свое болото.
  - Пока гром не грянет, мужик не перекрестится.

- a) quererlo curar es locura.
- b) te pagarán.
- c) la linda la desea.
- d) donde caerse muerto.
- e) que son dos días.
- f) hasta que truena.
- g) más por ajeno que por bueno.
- h) corazón que no siente.
- i) hay que ponerle techo.
- j) de nuestro corral.
  - Конец – всему делу венец.
  - С глаз долой, из сердца вон.
  - Ни кола, ни двора.
  - У семи нянек дитя без глаза.
  - Из огня да в полымя.
  - Как аукнется, так и откликнется.
  - Не нашего поля ягода.
  - Сколько веревочке не виться, а конец будет.
  - Горбатого могила исправит.
  - Не по хорошему мил, а по милу хорош.
  - Жизнь коротка.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Javier Bardem</li> <li>2. Lionel Messi</li> <li>3. Sofía de Borbón Ortiz</li> <li>4. Juan José Ulloa, cadete de la Academia general militar de Zaragoza</li> <li>5. Josep Borrell</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>a) ¿Le pone triste al ser siempre número dos en la familia real?</li> <li>b) ¿Qué profesión le parece más difícil, la de profesor o la de político?</li> <li>c) Pasó años trabajando en Rusia, pero pasara lo que pasara en este país, hicieran lo que hicieran las autoridades rusas, lo pinta todo con tinta negra. Ahora sus colegas hacen lo mismo. ¿A qué se debe?</li> <li>d) Después de pasar años en EEUU, ¿se siente actor español o más bien norteamericano?</li> <li>e) En su mensaje en vídeo ante el congreso del Partido Socialista Europeo en Málaga Usted advierte que Europa “tiene que estar dispuesta” a relevar a EEUU si baja su apoyo a Ucrania aunque varios países de la UE no comparten su entusiasmo. ¿Qué argumentos tiene para convencerlos?</li> <li>f) ¿Le entusiasma estudiar con la Princesa de Asturias?</li> <li>g) ¿Cómo se prepara para el Dakar? ¿Está contento con la tercera posición en la tercera etapa de Rally Al Ula Neom?</li> <li>h) Después de abandonar la carrera deportiva, ¿a qué se dedicaría?</li> </ol> |
|--|--|

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».*



### Horizontales

1. Que no es eclasiástico o religioso.
2. Marca reconocida de perlas cultivadas.
3. Miembro de un partido u otra organización.
4. Es cuando a las altas temperaturas del verano se le añade la humedad.
5. Fruta dulce con alto valor de la vitamina C que se cultiva en muchos países de América Latina y en las Canarias. Podemos comerla fresca o envasada en rodajas.

### Verticales

1. Planta cuyas hojas sirven para echarlas a la sopa o coronar a los campeones.
2. Lo está comiendo el oso en la Puerta del Sol.
3. Museo o galería de pintura. Los más importantes de España son el Prado, el Thyssen-Bornemisza, el Guggenheim y muchos otros.
4. Tipo de barco español que despertaba el mayor interés de los piratas británicos por la carga que transportaba.
5. Producto muy apreciado tanto por los españoles como por los turistas.

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов испанских писателей. Выберите из предложенных вариантов один, адекватно передающий смысл текста оригинала. Запишите избранный Вами вариант ответа в лист ответов, например, «1 А».*

**1. Por no haber venido vosotros, se nos ha malogrado la ocasión.**

- A. Из-за того, что вы не пришли, мы упустили шанс.
- B. Если бы вы пришли, мы не упустили бы эту возможность.
- C. Из-за того, что вы не пришли, нас постигла неудача.

**2. ¿Pero es que siempre has de estar dando la lata?**

- A. Ты вот так вечно собираешься занудствовать?
- B. Ты что, так и будешь нищенствовать?
- C. Долго ты ещё будешь тянуть резину?

**3. La denominación del estrecho en español – La Mancha – es un calco del nombre francés *La Manche*, cuyo significado es “la manga”.**

- A. Испанское название этого узкого места – Ла Манча – это калька с французского слова *La Manche*, что значит «пятно».
- B. Испанское название пролива – Ла-Манш – калькировано с французского *La Manche*, что значит «рукав».
- C. Испанское наименование этой узкой равнины – Ла Манча – это калька с французского *La Manche*, что означает «манга».

**4. Pronto se convencerá usted de que sí las conozco y sabré defenderlas.**

- A. Скоро Вы убедитесь, что я и в самом деле с ними знаком и сумею их защитить.
- B. Скоро Вы убедитесь, что, коль скоро я с ними знаком, я знаю, как защитить их.
- C. Скоро Вы убедитесь, что я их знаю и сумею их защитить.

**5. Así las cosas, al siguiente día la hubiesen dejado en paz.**

- A. Если бы дела приняли такой оборот, её бы на следующий же день оставили в покое.
- B. Такие дела: на следующий день её оставили в покое.
- C. Если так пойдёт, её уже на следующий день оставили бы в покое.

#### V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

**1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»; представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.**

**Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.**



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

## Una tarde en el cine

**Pedro:** ¿Quieres que vayamos esta tarde al cine?

**María:** Quizá sea mejor que 1. teatro, ¿no?

**Pedro:** No me agrada la idea. Me temo que no haya mucho donde elegir. Casi todas las obras que están ahora en cartelera 2.

**María:** Entonces vamos al cine, me es lo mismo. ¿ 3.

**Pedro:** Aquí tienes la cartelera. Elige tú misma. Yo me conformo con que la película que elijas no sea muy desagradable. Lo importante es que 4.

**María:** Creo que en el cine Principe proyectan una película americana de un director muy famoso.

**Pedro:** No te fíes de la fama del director. Puede que sea un director muy bueno, 5.

**María:** Bueno, hombre. Si la película no nos gusta, nos salimos del cine y nos vamos a dar una vuelta hasta la hora de cenar.

cine

teatro

musica

## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

### ¿Qué tipo de restaurante echas de menos en tu ciudad?

¿Qué tipo de comida te gustaría que estuviera más presente en tu localidad? (%)

